Preadvanced Japanese

JPN 399

Emiko Konomi

Preadvanced Japanese

By Emiko Konomi

© 2018 Emiko Konomi

Originally published in 2014



This work is licensed under a
Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

- Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.

This publication was made possible by PDXOpen publishing initiative

Published by Portland State University Library
Portland, OR 97207-1151

Cover design by Matt Eich

About the Book

This textbook is designed for beginning learners who want to learn basic Japanese for the purpose of living and working in Japan. Unlike textbooks written primarily for students, whose content largely centers on student life, this book focuses more on social and professional life beyond school.

This textbook can be used for self-study, as part of an online course, or as a traditional college course. As a beginning level textbook, this book includes many elementary grammar patterns (Japanese Language Proficiency Test Levels 5 and 4), but the vocabulary and situations are selected specifically for working adults. Explanations are kept concise so as to only cover key points. The main focus is on oral communication.

About the Author

Emiko Konomi received a PhD in Linguistics from Cornell University and has been on the faculty of the School of Business Administration at Portland state University since 2014. Prior to joining SBA, Emiko taught in the Department of World Languages and Literatures at PSU. She also has extensive experience training Japanese language instructors at various teacher-training programs across the country. Currently Emiko teaches all levels of Japanese to students in the Masters of International Management program.

Known for her passionate teaching style and dedication to quality teaching, Emiko received the 2011 and 2015 John Eliot Allen Outstanding Teaching Awards from the College of Liberal Arts and Sciences. Her academic research focuses on Japanese linguistics and pedagogy.

Acknowledgments

Many thanks to the reviewers:

Dr. Kasumi Yamamoto
Chair and professor of Japanese
Williams College

Yoshimi Nagaya
Director of Japanese Language
Massachusetts Institute of Technology

Before We Start

Q: What level does this textbook target?

This textbook is designed for students who have intermediate competency in Japanese, roughly at Level 2 on the ILR (The Interagency Language Roundtable) proficiency scale, and are working on reaching Level 3.

ILR Level 2 – Limited working proficiency

- able to satisfy routine social demands and limited work requirements
- can handle with confidence most basic social situations including introductions and casual conversations about current events, work, family, and autobiographical information
- can handle limited work requirements, needing help in handling any complications or difficulties; can get the gist of most conversations on non-technical subjects (i.e. topics which require no specialized knowledge), and has a speaking vocabulary sufficient to respond simply with some circumlocutions
- has an accent which, though often quite faulty, is intelligible
- can usually handle elementary constructions quite accurately but does not have thorough or confident control of the grammar.

ILR Level 3 – Professional working proficiency

- able to speak the language with sufficient structural accuracy and vocabulary to participate effectively in most conversations on practical, social, and professional topics
- can discuss particular interests and special fields of competence with reasonable ease
- has comprehension which is quite complete for a normal rate of speech
- has a general vocabulary which is broad enough that he or she rarely has to grope for a word
- has an accent which may be obviously foreign; has a good control of grammar; and whose errors virtually never interfere with understanding and rarely disturb the native speaker.

Q: How should this textbook be used?

This textbook can be used for self-study, as part of online course, and in a traditional classroom setting. It is comprised of three chapters, intended to be covered in one term of a quarter system.

Each chapter starts with 本文, the Main Text, introducing the theme of the chapter and presents みんなの声, Our Opinions, expanding on the theme. Students can copy and paste the entire text to one of the various online reading/annotation tools such as the following:

http://dokkai.mit.edu/reading_student.cgi
http://www.polarcloud.com/rikaichan/
http://translate.weblio.jp/

These are useful tools. It's important to become proficient using them, for they will be most likely part of our lifelong learning of Japanese.

Q: How do we learn vocabulary?

表現ノート, Notes on Expressions, provide information on selected expressions and grammar, but you will not find vocabulary lists in this textbook. This is because one list does not serve everyone. The online reading sites listed above allow students to create their own custom vocabulary lists with one click. The availability of these online tools free students from the need to flip through paper dictionaries or to enter each item in digital dictionaries. The time saved can be used to strengthen reading comprehension skills.

Repetition is key to improving memory. This textbook is structured to ensure ample repetitions of key words and expressions in both the texts and the audio.

Q: How do we practice speaking and listening?

Functional reading requires simultaneous processing of multiple elements of language. Therefore, it's critical that training in reading skills utilizes audio, which learners listen to and repeat. If you are not already familiar with the sound, meaning, and conversational use of the words and expressions used in the text, it's likely that you are decoding rather than reading. Ideally, sub-vocalization should happen when reading both foreign and native language texts. Sub-vocalization helps with linguistic processing. The audio will support your learning how to vocalize, which is the prerequisite for appropriate sub vocalization.

In addition, as students participate in class discussions and other activities related to their reading, vocalization skills will be reinforced, along with speaking and listening.

Remember that in our everyday life, reading is usually not an end in itself. After we read, we engage in various activities: tell others about what we read, share our opinions and debate the issues, make presentations, etc. All these activities require that you be able to TALK about what you read.

Each chapter has Drills on expressions and grammar, Kanji Drills, and Listening Exercises. These activities are to be performed using the accompanying audio. The

symbol ❖ indicates that there is an audio file for that section. The Main Texts, Our Opinions, and all the Drills have audio files.

In addition, each chapter contains video files of natural and unscripted interviews with native speakers on the theme. Viewing these videos, students can observe facial expressions, gestures, mannerisms, tone of voice, shifts in speech styles, dialects, and other communicative and cultural elements that are not typically presented in a textbook.

Q: How do we learn Kanji?

When we read, we recognize words and phrases and their readings, rather than individual symbols. We process the sounds and comprehend the meaning. When we encounter an unrecognized written word, we try to "sound out" and guess its meaning and reading. If we focus on individual Kanji and their meaning in English, this may hinder leaning how to read.

For this reason, we need to learn Kanji using meaningful words and phrases, their readings, and their English meanings, instead of focusing on the original meaning of individual kanji character in isolation. This is also critical in developing your scanning skills, which is essential for functional reading.

You can make your own custom kanji /vocabulary lists using the online reading tools as mentioned above. In this textbook, major kanji words and expressions from the main texts are listed in Kanji Drills. The accompanying audio provides their correct readings. There are pauses before and after the model reading. The recommended procedure for these drills is to first try sounding out each word and test your memory during the first pause, check the model reading with the audio, and then repeat the model yourself during the second pause. Make sure you speak aloud.

Once you become comfortable reading the words, you are then ready to start writing. This follows the pedagogical principle that a passive activity should precede a productive activity. Production is easier when you have already established a solid visual memory.

To learn kanji stroke order, there are many excellent sites on the Internet. Find one that works for you.

Q: What other activities can supplement this textbook?

Upon completing each chapter in the textbook, students are ready to engage in more expanded linguistic activities and assignments utilizing what they have learned. These activities include team debates, PowerPoint presentations, speeches, interviews, videoconferences, emailing/texting, essay writing, online research, translations, blogs and online review writing.

Suggested topics for these activities are listed at the end of each chapter as まとめ, Summary.

Created by Emiko Konomi 2014

レッスン 1：自己紹介

It may not be common to touch on all the topics below in a self-introduction, but these are commonly asked items that pop up in any personal conversation. It's helpful to prepare a solid script, both a formal and informal version, which you can fall back on at any time. Style, order, and topics to include should be chosen as appropriate for the particular situation.

1. Opening remarks. You name, affiliations, and status.
2. Reasons why you are here
3. Birthplace, home, current residence
4. Educational background (elementary through college)
5. Work history
6. Family and childhood
7. Personality (what you think of yourself and how others describe you)
8. Hobbies and interests
9. Favorite words, blood type, zodiac sign
10. Future plans, dreams and aspirations
11. Closing

❖本文

初めまして。デビー・スミスと申します。ポートランド州立大学の三年生で、専攻は国際学です。今年の九月から留学生として、早稲田大学国際学部で勉強しています。来年の春までこちらにいる予定です。今は、大学の寮に住んでいます。

出身はアメリカのオレゴン州のポートランドです。ポートランドはシアトルから車で三時間ぐらいのきれいな町で、人口約 60 万人、アメリカで最も住みやすい町の一つと言われています。日本人も多いようです。私は小学校から高校までポートランドの公立学校に行き、それからポートランド州立大学に入学しました。日本語は高校で一年、大学で三年ほど勉強しました。まだまだ下手ですが、一生懸命がんばっています。

Created by Emiko Konomi 2014

家族は四人で、両親と高校三年生の妹がいます。祖父母や親戚がカリフォルニアにいるので、夏休みなどによく遊びに行きます。子どもの時は妹とよくけんかしましたが、今は仲がよくて、お互いに、いい相談相手になっています。わたしは、性格はどちらかというと明るくてさっぱりしている方です。小さい事はあまり気にしません。友だちからも、おおらかというか、のんきだとよく言われます。

趣味は読書で、特に日本文学が好きです。好きな作家は三島です。それから今、ヨガに凝っています。友だちに誘われて始めたんですが、すっかりはまってしまって、今ではヨガオタクと呼ばれています。それから旅行も好きで、旅行中に撮った写真をブログに載せたりしています。

まだ就職した経験はありませんが、高校生のときから色々なアルバイトをしてきました。事務員、店員、ウェートレス、家庭教師などです。将来は、IT 関係の企業に就職して、グローバルな仕事がしたいと思っています。

ちなみに、誕生日は二月二十日の魚座です。血液型は O 型です。尊敬する人はスティーブ・ジョブス、好きな食べ物はイタリアン、好きな言葉は七転び八起きですかね。ついでに、ただいま恋人募集中です。では、よろしくお願いいたします。

表現ノート

1. 約（やく）　　*approximately*
約 precedes a quantity expression
(counting classifiers; not naming classifiers)

3

Created by Emiko Konomi 2014

人口約六十万人　*population approximately 60,000*
約一週間　*approximately one week*

2. 最も(もっと)　*most, best*
最も is more formal than 一番
アメリカで最も(もっと)住(す)みやすい町(まち)の一つ
one of the best places to live in America

3. 一生懸命(いっしょうけんめい)　*hard, as hard as one can*
テストがあるので、一生懸命勉強している。
I'm studying as hard as I can because I have a test.
一生懸命頼(たの)んだが，聞いてもらえなかった。
I begged him wholeheartedly but he didn't listen.

4. 相手(あいて)　*the other party, partner, opponent*
相談相手(そうだんあいて)　*person to confide in, adviser, counselor*
結婚相手(けっこんあいて)　*marriage partner, spouse*
相手のチーム *opposing sports team*

5. どちらかというと　*if I have to choose one way or another/ rather / if anything*
どちらかというと和食より洋食の方がいいですけど
I'd prefer western food to Japanese food if I have to pick one.
スポーツはどちらかというと苦手(にがて)です.
I'm rather bad at sports.

6. X というか　*rather than X, it's more like…/not exactly X but rather ….*
というか can also occur by itself in a casual speech, indicating that you are looking for a better expression.
おおらかというか、のんきだ。
She is easygoing…or rather, nonchalant.

7. さっぱりしている　*light / frank / not worrying / not holding a grudge*
さっぱりした食べ物 *light food, refreshing and not greasy food*
お風呂(ふろ)に入ってさっぱりした
Having taken a bath, I feel refreshed.

8. X に凝(こ)る　*get really into X / become fanatic about X*
ヨガに凝(こ)っている　*I'm into Yoga.*
凝(こ)った名前　*elaborate names*

9. X にはまる　*fit in X, get hooked on X (colloquial)*
ここのラーメン、一度食べるとはまっちゃいますよ。
If you eat the ramen here once, you'll be hooked.

10. オタク　*fanatic / geek / nerd / freak*
ヨガオタク *Yoga fanatic*
健康(けんこう)オタク *health fanatic*

11. ブログに載(の)せる　*post it on the blog* (Transitive)
    載(の)る *get published, get posted, appear* (Intransitive)
    新聞に載っている *It's in the newspaper.*
12. ちなみに　*by the way /just so you know (this may be off topic, but….)*
13. ついでに　*incidentally /on the way to do X / while you do X*
    コンビニに行くなら、ついでにパン買ってきて。
    If you are going to a convenience store, get me some bread as well.
    日本に行くついでに、中国にも行く。
    I'm going to Japan anyway, so I'm going to China as well.
14. 七転(ななころ)び八起(やお)き　*If you fall seven times, get up eight.*
15. 募集中(ぼしゅうちゅう)　*recruiting, now taking applications*
    ウェートレス募集中(ぼしゅうちゅう)　*waitress wanted*
    彼女募集中(かのじょぼしゅうちゅう)　*seeking a girlfriend*

❖読解チェック

Answer the following questions in Japanese ORALLY. These questions are recorded on the audio. Do not look at the script as you listen to the audio. The script is here to help you only when you cannot comprehend the questions by listening alone.

1. この自己紹介はだれに向かってしていると思いますか。どうしてそう思いますか。
2. スミスさんは何歳ぐらいの人でしょうか。どうしてそう思いますか。
3. どうして日本語がこんなにできるんですか。
4. どうして日本に来たのですか。
5. 出身は、どちらですか。そこは、どんな町ですか。
6. スミスさんはどの大学を卒業しましたか。それは私立大学ですか。
7. 大学の専攻は、日本文学ですか。
8. スミスさんのご家族はどちらにいらっしゃいますか。
9. 何人兄弟ですか。

10. 仲がいいですか。
11. スミスさんとカリフォルニアの関係は？
12. スミスさんは自分はどんな性格だと思っていますか。お友だちはどう思っていますか。
13. 今一番気に入っている趣味は、何でしょうか。
14. どうして、オタクと呼ばれているのですか。
15. 三島というのはだれですか。スティーブ・ジョブスは？
16. スミスさんは今までにどんな仕事をしてきましたか。
17. それを将来も続けるつもりですか。
18. この人はどんな料理が好きですか。
19. 好きなことわざは何ですか。それはどういう意味ですか。
20. 日本でよく聞かれる質問で、アメリカではほとんど聞かれないのは、どんな質問ですか。

❖ ドリル

Listen to the audio. Respond to each cue, following the first two model exchanges.

A. 人口は、一万人ぐらいですか.
人口ですか。はい、約一万人だそうです。
旅行は、一週間ぐらいですか。
旅行ですか。はい、約一週間だそうです。

1. このアルバイトは一ヶ月ぐらいですか。
2. 留学は百万円ぐらいですか。
3. 国際学専攻の学生は、百人ぐらいですか。
4. シアトルからポートランドまで三時間ぐらいですか。
5. 日本文学のレポートは十ページぐらいですか。

B. この町、住みやすいですねえ。
ええ、最も住みやすい町の一つだと言われています。

この相手、強いですねえ。
ええ、最も強い相手の一人だと言われています。

1. このレストラン、予約がとれませんねえ。
2. この作家、売れていますねえ。
3. このサッカーチーム、ファンが多いですねえ。
4. このブログ、人気がありますねえ。
5. この人、若者に尊敬されていますねえ。

C. 性格、明るいですか。
まあ、どちらかというと、明るい方ですかねえ。
この町、住みやすいですか。
まあ、どちらかというと、住みやすい方ですかねえ。

1. 兄弟は、仲がいいですか。
2. 留学生、多くなりましたか。
3. この授業，勉強になりますか。
4. 恋人、欲しいですか。
5. 血液型、気にしませんか。

D. 彼女、下手ですよねえ。
というか、まあ、あまり上手じゃないのはたしかですね。
ここ、住みにくいですよねえ。
というか、まあ、あまり住みやすくないのはたしかですね。

1. 仲が悪いですよねえ。
2. 性格、暗いですよねえ。
3. シアトル、遠いですよねえ。
4. 経験、少ないですよねえ。
5. 就職、むずかしいですよねえ。

E. 趣味は、写真ですか。 ええ、今写真に凝っています。
趣味は、ブログですか。 ええ、今ブログに凝っています。

1. 趣味は、料理ですか。
2. 趣味は、読書ですか。
3. 趣味は、車ですか。
4. 趣味は、旅行ですか。
5. 趣味は、ランニングですか。

F. あの写真、ブログに載せますけど。
じゃ、ついでにこの写真も載せてください。

あのこと、相談しますけど。
じゃ、ついでにこのことも相談してください。

1. あのアルバイト、募集しますけど。
2. あのアパート、紹介しますけど。
3. あの企業、調べますけど。
4. あの家庭教師の予定、聞きますけど。
5. あの留学生の専攻、書いてもらいますけど。

❖ リスニング練習

Listen to the audio. Indicate whether or not each statement is in line with the main text by marking O (マル: Correct) or X (バツ Incorrect or Undeterminable). Explain in English why you marked an item incorrect or undeterminable.

1. _____2. _____ 3. _____4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____ 9. ____ 10. ____

❖漢字ドリル

Listen to the audio for the correct reading of each kanji. Try reading the Kanji yourself during the first pause, listening to the correct reading, and then repeating after the model during the second pause.

1. 専攻 major subject / college major
2. 国際学 international studies
3. 留学生 foreign exchange student / overseas student
4. 早稲田 Waseda University
5. 予定 plans / schedule / program
6. 寮 dormitory
7. 出身 person’s home town
8. 最も most / extremely
9. 公立学校 public school

10. 一生懸命　trying very hard / with all one’s might
11. 祖父母　grandparents
12. 親戚　relative
13. 仲がいい　good relationship / get along well
14. お互い　mutual / reciprocal
15. 相談相手　adviser / confidant
16. 性格　character / personality
17. 明るい　bright / cheerful
18. 趣味　hobby / tastes / preference
19. 読書　reading
20. 特に　especially / particularly
21. 日本文学　Japanese literature
22. 作家　author / writer / novelist
23. 三島　family surname
24. 撮る　take (a photo) / make (a film)
25. 写真　photograph
26. 載せる　place (on something) / load
27. 就職　finding employment
28. 経験　experience
29. 事務員　clerk
30. 店員　store employee / salesperson
31. 家庭教師　tutor
32. 将来　future (usually near) / prospects

33. 企業　　enterprise / corporation
34. 誕生日　　birthday
35. 魚座　　Pisces (constellation)
36. 血液　　blood
37. 血液型　　blood type
38. 尊敬　　respect / esteem
39. 転ぶ　　fall down / fall over
40. 七転び八起き　ups and downs in life / always rising after a fall
41. 恋人　　sweetheart
42. 募集　　recruiting / taking applications

❖みんなの一言

A さん

私は、社交的な方だと思います。一人でいるよりだれかと一緒にいる方が好きだし、だれとでもでもうまくやって行く自信があります。でも八方美人じゃないですから。

B さん

私は子どものとき、すごい恥ずかしがり屋で、よく人見知りをしました。おとなしい子で、友だちも少なかったし、いつもペットの犬と遊んでいました。信じられないでしょう。

C さん

10
Created by Emiko Konomi 2014

最近の若い人は、わがままというか、無責任で自分さえ良ければいいという自己中な人が多いねえ。もっと大人になれって言いたいよ。

D さん

やはり人気があるのは、ノリが良くて、テンションの高い人。もてるのは、女性ならかわいい人、男性ならイケメンかな。だから、ぼくはだめ。全然だめ。

E さん

どんなに仕事ができても、空気が読めない人は、きらわれますよ。反対に、気が利く人はみんなに好かれるよね。

F さん

父は気が短くてすぐ怒るタイプだし、母は心配性でいつも心配ばかりしています。私はどちらにもなりたくないと思っていたのに、やっぱり似ちゃいました。親子ですから、仕方ないですね。

G さん

ユーモアのセンスがある人は一緒にいて楽しいけど、真面目すぎて冗談が通じない人は、付き合いにくい。もちろん、だらしない人はいやだけど、几帳面過ぎるのも、肩が凝るっていうか.....

H さん

うちの子は、親に似て勉強はできないだろうけど、素直で思いやりのある子に育ってくれたら、それで、充分です。

I さん

Created by Emiko Konomi 2014

私が尊敬するのは、冷静で、頭が良くて、前向きな人です。人の気持ちが分かる人。あきらめない人。そして、なにより謙虚な人です。

J さん

考え方が広くて自由な人は、おもしろいアイデアを出すし、古い考え方に縛られている人は、そのアイデアをつぶしてしまう。あなたはどちら？

みんなの一言　表現ノート

1. 八方美人（はっぽうびじん）　*person who tries to please everybody, universal flirt*
2. 恥（は）ずかしがり屋　*shy person*
   Adjective Root (Adj. without い) +がる
   ~屋 *person who specializes in X, who is characterized by X*
   寂（さび）しがり屋 *person who gets lonely easily*
   気分屋（きぶんや） *moody person*
3. 人見知（ひとみし）り、人見知りをする　*shy around strangers*
4. うまくやって行く　*get along well with people/on the job*
   うまくやって下さい。　*Get along with people.　Handle it well.*
   仕事がうまく行った　*The work went well.*
5. 自己中（じこちゅう）　(col. = colloquial)　自己中心的（じこちゅうしんてき）（な）
   egotistic, selfish / self-centered
6. ノリがいい　(col.)　*person who is witty / fun and exciting*
7. テンションが高い　(col.)　*energetic, hyped, excited*
   テンションが上がる　*exciting / get excited / get psyched up*
8. イケメン　(col.)　*cool or good-looking man*
9. 空気（くうき）を読む：*sense what is going on in the situation*
   空気が読めない　*unable to sense what is going on*
10. X に似（に）る　*be resemble or look like X*
    父に似ている　*resembles my father*
    似た漢字　*similar kanji*

11. 冗談が通じない *do not understand jokes / can't take jokes*
    X が通じる　*X is understood*
    英語が通じる *English is understood.*
    言葉が通じない *do not understand (someone)*
    話が通じない *do not understand a topic / story*
12. X 過ぎる　*overly X*
    Verb Stem/Adj. Root /な noun + 過ぎる
    几帳面過ぎる、細か過ぎる　*too meticulous / anal-retentive*
13. 肩が凝る　*get stiff shoulders / too serious / too formal / can't relax*
    肩が凝る話　*talk that is too serious and formal*
    一緒にいて肩が凝らない人　*person I can be relaxed around*
14. X に縛られる　*tied to X / restricted by X*
    縛る：*tie / bind*
    仕事に縛られて、自由な時間がない
    I'm tied up with my work and have no free time.

<u>性格に関する表現</u>

15. 暗い　*dark/ gloomy / depressed*
16. 心配性　*prone to worrying*
17. 社交的（な）　*sociable*
18. わがまま（な）　*selfish*
19. 無責任（な）　*irresponsible*
20. 気が利く　*be sensible / smart / tasteful*
21. 気が短い、短気（な）　*short tempered*
22. だらしない　*slovenly / untidy / undisciplined*
23. 几帳面（な）　*methodical / punctual / steady*
24. 思いやりがある　*have consideration / sympathy*
25. 冷静（な）　*calm / composed*
26. 前向き（な）　*front-facing / forward-looking / positive*
27. 謙虚（な）　*modest / humble*

❖インタビュー

Interview a Japanese person and fill out the form below.

13

Created by Emiko Konomi 2014

インタビュー報告書

1.	氏名
2.	住所
3.	年齢　　才 生年月日　昭和／平成　　年　　月　　日
4.	職業
5.	学歴：小学校　　卒業 中学校　　卒業 高校　　卒業 大学　　卒業／在学
6.	専攻
7.	職歴
8.	特技／資格
9.	家族
10.	趣味
11.	性格
12.	血液型　　A 型　B 型　O 型　　AB 型
13.	尊敬する人物
14.	好きな言葉
15.	将来の夢

Created by Emiko Konomi 2014

練習問題

1. Fill out the following questionnaire about yourself.

出身大学 専攻
趣味
尊敬する人物 理由
性格
好きな言葉

2. Translate the following into Japanese.

Portland has the population of approximately 60,000 and is said to be one of the best places to live in America.

3. Translate the following into English.

- 事務員募集中
- ちなみに、祖父母は今ブログに凝っていて、載せる写真を一生懸命撮っている。
- 将来は、どちらかというと、企業に就職して真面目にがんばるより、友だちを誘ってヨガ教室を始めたいと思っている。

4. On the basis of the self-introduction presented, answer the following questions about the person in English. You'll hear the introduction twice.

   1. Name
   2. Educational background
   3. Work experiences
   4. Hometown
   5. Family
   6. Additional Information

5. Translate each response to the question into English.

   Q：どういう人ですか。

   1.
   2.
   3.
   4.
   5

まとめ

A. Write your own self-introduction scripts, one for formal and another for casual situations.
B. Describe personalities of well-known characters and discuss how their personalities relate to their jobs and roles.

参考：ネットから

誕生日と星座

Created by Emiko Konomi 2014

星座	誕生日
おひつじ座	3 **月** 21 **日**〜4 **月** 20 **日**
おうし座	4 **月** 21 **日**〜5 **月** 21 **日**
ふたご座	5 **月** 22 **日**〜6 **月** 21 **日**
かに座	6 **月** 22 **日**〜7 **月** 23 **日**
しし座	7 **月** 24 **日**〜8 **月** 23 **日**
おとめ座	8 **月** 24 **日**〜9 **月** 23 **日**
てんびん座	9 **月** 24 **日**〜10 **月** 23 **日**
さそり座	10 **月** 24 **日**〜11 **月** 22 **日**
いて座	11 **月** 23 **日**〜12 **月** 22 **日**
やぎ座	12 **月** 23 **日**〜1 **月** 20 **日**
みずがめ座	1 **月** 21 **日**〜2 **月** 19 **日**
うお座	2 **月** 20 **日**〜3 **月** 20 **日**

血液型性格診断

A 型　几帳面　完ぺき主義　マイナス思考　真面目　他人の目を気にする
B 型　楽天家　マイペース　陽気　気分屋　気まぐれ　発想豊か
O 型　おおらか　人懐っこい　リーダー気質　正直　負けず嫌い　情熱家
AB 型　冷静　二面性がある　器用　個性的　合理的　頭の回転が速い

好きな性格アンケート：友だちを選ぶならどちらがいい？

1. 気が利く or 気が利かない
2. 真面目 or 不真面目
3. 馬鹿or 頭いい
4. 空気読める or 読めない
5. 人見知り or フレンドリー
6. うるさい or 大人しい
7. 明るい or 暗い
8. 優しい or 冷たい
9. お洒落or お洒落じゃない
10. 何考えてるか分からない or 何考えてるか分かる

Created by Emiko Konomi 2014

レッスン 2：グローバル化

❖本文

最近グローバルという言葉をよく耳にします。「グローバル企業」とか「グローバルな時代」、また「グローバルな人材を育てよう」とか「グローバル化が進んでいる」など、ビジネスや教育の現場では、普通に使われています。以前は聞き慣れない言葉でしたが、今では知らない人はいないと言っても過言ではありません。しかし，いったいグローバルとはどういう意味なのでしょうか。

以前はよく国際化とかインターナショナルといった言葉が使われていたと思います。この国際化やインターナショナルという表現は、国境または異文化を前提にした言葉です。世界は様々な国や文化の集まりなので、それぞれの個性を尊重し、理解し合いながら、お互いのニーズに対応しようという考え方です。

一方、グローバルという言葉には、少し違った語感があるようです。グローバルとは、国境を越えて、地球を丸ごと一つのコミュニティーとしてとらえ、世界共通のニーズに対応しようというアプローチです。

例えば、地球温暖化などの環境問題や、感染症などの医療問題、また世界経済の問題などは、人間社会全体に影響するものです。世界中が協力して解決しなければなりません。また、IT の発達によって、世界中で情報や知識や技術がリアルタイムで共有されるようになりました。そして、アップルやグーグル、マクドナルドなどのグ

2

Created by Emiko Konomi 2014

ローバル企業は、世界中にほぼ同じ商品やサービスを同時に提供します。つまり、現代は、世界のどこにいても同じ物が手に入る、そんな時代です。

しかし、その陰で、グローバル化によって、世界が均一化され、コミュニティー固有の生活や産業、文化が消えてしまうのではないかと心配する声もあります。インターネットが普及し、英語が共通語になり、英語圏の文化が世界中に広がると、文化の多様性がなくなるかもしれません。また、ビジネスがグローバル化すると、ローカルな産業や商品は、グローバル企業との厳しい競争の中で消えてしまい、様々な伝統や技術が失われる可能性もあります。さらに、グローバル企業の中には、発展途上国の低賃金や人権リスクによって、コストを削減する所もあります。このように、グローバル化の影響は、先進国か新興国か発展途上国かによって異なり、決して「グローバル」ではないという事です。

今、世界は大きく変化しつつあります。世界の未来を考えるとき、私たちは、まず国際化とグローバル化の違いをしっかり理解しなければなりません。そして、グローバル化の及ぼす様々な影響を正確にとらえ、どんな未来に向かって進みたいのか、議論する必要があります。

表現ノート

1. 耳(みみ)にする　　*overhear*
   目にする *witness, come across*
   口にする *take a taste, speak aloud*

Created by Emiko Konomi 2014

手にする *take possession of*

2. グローバル化　X 化　X−*nization*
   国際化　*internationalization*
   温暖化　*(global) warming*
3. 聞き慣れない　*unfamiliar, rarely heard*
   Verb Stem (the ます form without ます)　+ 慣れる
   住み慣れた町　*a town which one is used to living in*
   使い慣れた言葉　*familiar word*
   見慣れない顔　*unfamiliar face*
4. X といっても過言ではない *it's not an exaggeration to say* X
5. X を前提にする *under the assumption of* X, *assuming* X
   結婚を前提にして付き合う　*date to marry*
6. 理解し合う　*understand each other*
   Verb Stem + 合う　*do X mutually*
   助け合う　*help each other, cooperate*
   話し合う　*talk together, discuss, negotiate*
7. 国境を越えて　*cross-border, trans-national*
8. 丸ごと　*entirety as it is, as a whole*
9. 世界共通　*universal, world-wide*
   X共通 ←→ X固有
10. 手に入る　*be accessible*
    大金が手に入った　*I got a windfall.*
    手に入りにくい物　*things that are hard to obtain*
11. 均一化する　*homogenize*
    均一　*homogeneous, uniformly*
    百円均一　*Everything is fixed at 100 yen.*
12. コミュニティー固有　*community-specific*
    X固有　X-*specific, unique to* X, *inherent to* X
    それは、日本語固有の表現だ。
    It's an expression unique to Japanese.
13. X によって異なる　*vary depending on X*

4

Created by Emiko Konomi 2014

異なる is more formal than違(ちが)う

14. 変化(へんか)しつつある *be in the process of changing*

Verb Stem +つつある　*be in the process of* X

変(か)わりつつある　*It's changing.*

増(ふ)えつつある　*It's increasing.*

15. 影響(えいきょう)を及ぼす *affect, influence*

X に影響(えいきょう)を与(あた)える　*affect X*

X に影響(えいきょう)を受ける　*get affected by X*

❖読解チェック

Answer the following questions in Japanese ORALLY. These questions are recorded on the audio. Do not look at the script as you listen to the audio. The script is here to help you only when you cannot comprehend the questions by listening alone.

1. グローバルという言葉はどんな風に使われていますか。
2. どんな人がグローバルという言葉を良く使いますか。
3. 教育の現場というのは、例えばどんな所でしょうか.
4. グローバルという言葉を知らない人もいますか。
5. 以前はどんな言葉がよく使われていましたか。
6. その言葉はどういう考え方を前提にしていますか。
7. 国際化とはどういう意味ですか。
8. グローバルとは、どういうアプローチですか。
9. グローバルな問題とはどんな問題ですか。例を三つあげてください。
10. グローバル化によって、世界はどう変わりつつありますか。
11. IT の発達とグローバル化にはどんな関係がありますか。

Created by Emiko Konomi 2014

12. グローバル企業とはどんな企業ですか。アップル、グーグル マクドナルド以外のグローバル企業をあげてください。
13. 世界が均一化されるというのはどういう意味ですか。
14. どうして文化の多様性がなくなると心配しているのですか。
15. グローバル化の中で、ローカルな企業や産業はどうなりますか。
16. 企業はコスト削減のために色々な事をしますが、ここで心配されているのはどんな事ですか。
17. 人権リスクとは、例えばどんな事でしょうか。
18. 先進国、新興国、発展途上国の例をあげてください。
19. グローバル化の影響は「グローバル」ではないというのは、どういう意味でしょうか。
20. どうして「　」、カギかっこを使ったのでしょうか。
21. 世界の未来を考えるとき、まず何をしなければなりませんか。

❖ ドリル

Listen to the audio. Respond to each cue, following the first two model exchanges.

A. このことば、よく聞きます？
　　いや、聞き慣れないことばなので、ちょっと。
　あの人、よく見ます？
　　いや、見慣れない人なので、ちょっと。

1. この漢字、よく書きます？
2. あのアプリ、よく使います？
3. この野菜、よく食べます？
4. こんな薬、よく飲みます？
5. この道、よく歩きます？

B. 知らない人はいませんね。

ええ、知らない人はいないと言っても過言ではありませんね。
世界共通ですね。
ええ、世界共通と言っても過言ではありませんね。

1. 普通に使われていますね。
2. 異文化ですね。
3. 人間社会全体に影響しますね。
4. 世界のどこにいても同じ物が手に入りますね。
5. 世界が均一化されてきましたね。

C. 理解しましたか。　はい、お互いに理解し合いました。
話しましたか。　はい、お互いに話し合いました。

1. 助けましたか。
2. 協力しましたか。
3. 教えましたか。
4. 喜びましたか。
5. 議論しましたか。

D. グローバル化が進みますか。
はい、グローバル化が進むのではないかと心配しています。
英語が共通語になりますか。
はい、英語が共通語になるのではないかと心配しています。

1. 地球温暖化が進みますか。
2. 感染症が広がりますか。
3. 文化の多様性がなくなりますか。
4. 地域固有の伝統が消えますか。
5. 世界中が均一化しますか。

E. だれでも同じですか。　いや、人によって異なりますね。
どの国でも同じですか。いや、国によって異なりますね。

1. どの地域でも同じですか。
2. どんな感染症でも同じですか。
3. どんな環境でも同じですか。
4. どの文化でも同じですか。
5. どの商品でも同じですか。

F. 変化しませんね。　いや、少し変化しつつありますよ。
増えませんね。　いや、少し増えつつありますよ。

Created by Emiko Konomi 2014

1. 広がりませんね。
2. 共有されませんね。
3. なくなりませんね。
4. 影響、受けませんね。
5. 手に入るようになりませんね。

❖ リスニング練習

Listen to the audio. Indicate whether or not each statement is in line with the main text by marking O (マル: Correct) or X (バツ Incorrect or Undeterminable). Explain in English why you marked an item incorrect or undeterminable.

1. ____2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____ 9. ____ 10. ____

❖漢字ドリル

Listen to the audio for the correct reading of each kanji. Try reading the Kanji yourself during the first pause, listening to the correct reading, and then repeating after the model during the second pause.

1. 最近	recently
2. 言葉	language
3. 企業	corporation
4. 人材	personnel
5. 現場	scene
6. 過言	exaggeration
7. 語感	nuance
8. 表現	expression
9. 国境	national border
10.理解	understanding
11.固有	characteristic
12.地域	region
13.異文化	cross culture

Created by Emiko Konomi 2014

14.影響 influence
15.協力 cooperation
16.前提 premise
17.情報 information
18.技術 technology
19.知識 knowledge
20.役割 role
21.発達 development
22.普及 spread
23.同時 concurrent
24.産業 industry
25.商品 commodity
26.競争 competition
27.未来 future
28.尊重する respect
29.共有する share
30.対応する correspond
31.提供する offer
32.削減する cut, reduce
33.英語圏 English-speaking regions
34.多様性 diversity
35.均一化 homogenization
36.共通語 common lang.
37.新興国 emerging nation
38.先進国 developed nation
39.発展途上国 developing nation
40.感染症 infectious disease
41.地球温暖化 global warming
42.環境 environment
43.医療 medical care

9

Created by Emiko Konomi 2014

44.賃金　　wages
45.人権　　human rights
46.築く　　build
47.越える　　cross over
48.失う　　lose
49.厳しい　　severe
50.異なる　　differ

❖みんなの一言

A.　グローバル化というのは、つまり「世界は一つ、人類はみんな家族」という事でしょう？　大賛成です。ちょっと楽観的かもしれませんけど、将来、戦争もなくなるかもしれませんね。

B.　地球温暖化は，世界中が協力しないと解決しないので、国境を越えて、知識や技術を共有して解決するべきです。テロの問題も、感染症も、世界経済も、世界中が一つになってがんばれば、解決できますよ。甘いですか？

C.　世界共通のニーズに対応するためには、やはりグローバルな視点が必要です。でも、それぞれの地域固有のニーズはどうなるんでしょうか。将来の子ども達のためにも、地域の伝統や文化を守るのは私たちの責任だと思います。

D.　生活や文化が均一化するのは、反対です。世界中が英語をしゃべって、マクドナルドのハンバーガーを食べて、ハリウッドの映画を見るなんて、想像しただけで、ぞっとします。文化の多様性こそ、人類の遺産です。しっかり守りたいですね。

Created by Emiko Konomi 2014

E.　ビジネスの世界では、グローバルな人材を探しています。世界のどこででも、だれとでも仕事ができる人材です。最近、楽天が、英語を公用語にしましたけど、やっぱり英語が出来なくちゃ、グローバルな仕事はできません。でも、英語さえ出来ればいいという訳じゃなくて、やっぱり専門分野の知識や技術がしっかりしている人が必要なんです。

F.　若者には、どんどん海外に出て、世界を見てほしいですね。国内にいると考え方も狭くなるし、人間もガラパゴス化しちゃうでしょう？　最近、留学する学生が減りつつあるそうですけど、なぜでしょう？　国内で勉強しただけで、国際経験のない人は、ビジネスの現場では、使えませんよ。

G.　この厳しい経済競争の中で、世界に通用するインターナショナルな人材を育てるのは、国や大学や企業の責任です。もっと外国人留学生や研究者を増やしたり、外国の大学や企業と協力したりする必要があると思います。国籍を越えて、世界の優秀な人材を日本に迎えるべきです。

H.　グローバル化って、最終的には先進国が他の国にああしろ、こうしろって言うという事でしょう。確かに、貧しい発展途上国は、生活水準が上がるかもしれませんけど、先進国のライフスタイルや価値観を押し付けられて、しあわせでしょうか。余計なお世話って感じです。最近、新興国では、うつ病が増えているそうですが、グローバル化の影響だと思います。実際、しあわせのグローバル化なんて、不可能ですよ。

Created by Emiko Konomi 2014

みんなの一言　表現ノート

1. 甘(あま)い　*naïve, too optimistic*
   考え方が甘い　*His thinking is too naïve.*
2. ぞっとする　*creepy, get filled with horror*
3. ガラパゴス化　*Galapagosization* (Galapagos has many endemic species) *becoming isolated and idiosyncratic, and therefore unsuccessful in the outside world*
4. 通用(つうよう)する　*measure up to required standards, pass muster, acceptable, usable*
   世界(せかい)に通用(つうよう)する　*world-class*
   仕事(しごと)に通用(つうよう)しない日本語　*Japanese that is not useful in work*
5. 押(お)し付(つ)ける　*force something onto a person*
6. 余計(よけい)なお世話(せわ)　*Mind your own business.* (lit. *unnecessary care*)

練習問題

A. Circle the MOST appropriate item for each blank. (10)

1. そう言っても_____ではありません。　過言　言葉　語感　表現
2. それぞれの個性を_____しましょう。　発達　尊敬　教育　尊重
3. 地球温暖化などの_____問題について話した。　経済　医療　情報　環境
4. 世界のどこにいても同じ_____が手に入る。　商品　産業　人権　伝統
5. 大きい会社との_____競争の仲で、消えた。　広い　明るい　厳しい　低い
6. グーグルは世界中に同じサービスを____している。　提供　影響　削減　前提
7. インターネットで知識を_____できるようになった。　共通　共有　協力　普及
8. 世界は今大きく_____つつある。　変化　変わる　変え　変わり
9. 世界が均一化され、文化の_____が消えてしまう。可能性　多様性　国際化　異文化
10. これは　あまり_____慣れない言葉ですね。　使う　使って　使い　使え

Created by Emiko Konomi 2014

B. Translate into Japanese.

We need to first understand the difference between globalization and internationalization.

C. Translate into English.

1. 英語圏の文化が広がっても、発展途上国の地域固有の文化は失われないというのは楽観的だ。

2. 人間社会全体のニーズに対応しない国は、先進国でも、ガラパゴス化する。

D. Listen to the audio and translate each response to the question into English.

グローバル化についてどう思いますか. （50)

1.

2.

3.

4.

5.

まとめ

A. Summarize the difference between Internationalization and Globalization as discussed in the main text.
B. How does globalization affect different countries and communities?
C. Discuss pro's and con's of globalization, and state your opinion as to in what direction the world should head and why.

❖参考：上級スタイル

How would the main text look in a different writing style? The fifth paragraph from the main text, for example, can be rewritten in a more expository style at an advanced level. Compare the two.

Created by Emiko Konomi 2014

しかし、その陰で、グローバル化によって、世界が均一化され、コミュニティー固有の生活や産業，文化が消えてしまうのではないかと心配する声もあります。インターネットが普及し、英語が共通語になり、英語圏の文化が世界中に広がると、文化の多様性がなくなるかもしれません。また、ビジネスがグローバル化すると、ローカルな産業や商品は、グローバル企業との厳しい競争の中で消えてしまい、様々な伝統や技術が失われる可能性もあります。さらに、グローバル企業の中には、発展途上国の低賃金や人権リスクによって、コストを削減する所もあります。このように、グローバル化の影響は、先進国か新興国か発展途上国かによって異なり、決して「グローバル」ではないという事です。

上級レベル

しかし、反面、グローバル化に伴い世界の均一化が起き、個々の地域社会固有の生活様式や産業、文化等が消滅の危機にさらされる可能性を危惧する議論もある。インターネットの普及、英語の共通語化、英語圏文化の浸透により、現存する文化の多様性は、その存続を脅かされかねない。また、グローバル化した世界企業が各地に進出するに従い、地域の既存の産業や商品は、グローバル企業との熾烈な競争に敗退し、その結果、長年築き上げられてきた様々な伝統や技術も消失の危機を迎える恐れもある。さらに、グローバル企業が、搾取とも非難されかねない低賃金と労働条件のもとで、発展途上国の労働者を雇用し、中には人権リスクを犯してまで、生産コ

Created by Emiko Konomi 2014

スト削減を図ろうとしている事例も報告されている。以上のように、グローバル化の影響は、先進国、新興国、発展途上国の間で、顕著な格差を呈し、「グローバル」と言う語感が示唆する汎世界的な共通性や公正さを伴っているとは決して言えないのである。

1. Describe how this advanced level text is generally different from the main text.
2. List pairs of equivalent expressions from this version and the main text.

模擬試験

A. Circle the MOST appropriate item for each blank and translate the entire sentence. (30)

1. テストがあるので_____勉強している。　最も　真面目　一生懸命　　謙虚

2. _____なので、小さい事は気にしない。　楽観的　心配性　自己中　人見知り

3. ブログに_____写真です。　着せる　乗せる　見せる　載せる

4. お互いに_____合いましょう。　助け　助ける　助かり　助かって

5. IT 企業に_____したいと思っています。　仕事　募集　就職　留学

6. これはだれが撮った_____ですか。　血液　写真　商品　ブログ

7. 自分の_____を押し付けてはいけない。　価値観　血液型　可能性　感染症

8. この_____を耳にした事ありますか。　過言　文学　語感　表現

9. エイズなどの_____問題について話した。　経済　医療　情報　環境

Created by Emiko Konomi 2014

10. 伝統が_____かもしれない。　　失う　失われる　失わせる　失い

11. _____は、作家になりたいと思う。　　趣味　将来　未来　予定

12. 生活水準が_____つつある。　　増え　発達し　上がり　変化

13. 考え方が_____人はおおらかだ。　　狭い　甘い　自由　広い

14. 今ヨガに_____います。　　凝って　転んで　縛って　似て

15. 出身は日本だが、_____はアメリカだ。　　国籍　国境　国内　先進国

E. Based on the written material, answer the questions in English. (20)

私は子どものときから、人と競争するのがきらいで、だれとでも仲よくやってきました。社交的というか、人見知りしない性格だし、人間はみんな家族だと思っているので、異文化の人とも、国籍を越えて、わかり合える自信があります。専攻は環境学です。地球温暖化問題を解決するための知識や技術を勉強しています。

1. What is her major? (2)
2. What specific things does she study? (6)
3. She is applying for a position as cultural ambassador to work in developing countries. How does she explain her qualifications for the position? List all. (12)

F. Listen to the audio and translate each response into English. (30)

インターネットの影響は？

1.

2.

3.

4.

Created by Emiko Konomi 2014

5.

6.

G. Writer in Japanese. (20)

グローバル化と国際化の違いを説明してください

今アメリカの子ども達に最も尊敬されている人はだれでしょうか。
どうしてでしょうか

レッスン 3：絆

❖本文

東日本大震災

2011 年 3 月 11 日、東日本をマグニチュード 9.0 の巨大な地震と津波が襲った。 2 万人近い人々が死亡し、数十万人の人々が被災した。また、首都圏では電車が止まり、400 万人が帰宅困難者となった。福島では、深刻な原発事故が起き、地域は放射線に汚染され、住民は避難せざるを得なくなった。さらに、電力が不足したため、全国で厳しい節電が行われた。

震災後の日本は、復旧、復興と共に原発の事故処理、今後のエネルギー政策、防災の強化など、課題が山積している。一方、震災をきっかけに、生き方を見直し、人と人とのつながり、いわゆる絆を大切にしようとする人々が増えたと言われている。

表現ノート

1. 2 万人近い人々(ひとびと) *almost 20,000 people*

   この仕事は、二時間近くかかった。
   This work took me almost two hours.
   この原発(げんぱつ)では、もう五回近く事故(じこ)が起きている。
   At this nuclear plant, there have been almost five accidents.

2. 数十万人(すうじゅうまんにん) *tens of thousands of people*

   数十人(すうじゅうにん) *dozens of people* (between 20 to 90 people)
   十数人(じゅうすうにん) over *ten (less than 20) people*
   あの人には、数回(すうかい)会った事がある。

I met that person several times.
数日後(すうじつご)*A few days later*

3. 困難(こんなん)（な） *difficult / hard*
X困難(こんなん)　*hard to do X* (X is usually a two-Kanji word)
X困難者(こんなんしゃ)　*person who has difficulty doing X*
帰宅困難者(きたくこんなんしゃ)　*people unable to return home (after earthquake, etc.)*

4. 原発(げんぱつ)　abbreviation of 原子力発電(げんしりょくはつでん)
原子力(げんしりょく)　*nuclear power*
発電(はつでん)　*generating electricity*
発電所(はつでんしょ)　*power station*
脱原発(だつげんぱつ)　*abandoning nuclear power generation*

5. 避難(ひなん)せざるを得(え)ない　*have no choice but to evacuate*
・〜ざる：To make this negative form of the classical Japanese, replace –nai with –zaru of the informal negative form of verbs (except for する).

-ru verbs:	食べざる
-u verbs:	飲まざる
irregular verbs:	来(こ)ざる
	せざる（NOT しざる）

見ざる、聞かざる、言わざる
See no evil, hear no evil, and speak no evil
・〜ざるを得(え)ない：*have no choice but to do X*

6. 復興(ふっこう)と共(とも)に　*along with recovery*
・X とともに　*together with X/simultaneously as X happens*
言葉(ことば)とともに、文化(ぶんか)も勉強している。
I'm studying the culture along with the language.

・If X is a verb or an adjective, it must be in the non-past form.
事故(じこ)が起(お)きるとともに、地域(ちいき)は汚染(おせん)された。
Along with the accident occurring, the area got polluted.

7. 山積(さんせき)している　*be piled up*
仕事(しごと)が山積(さんせき)している。*There is a pile of work.*
山積(さんせき)する課題(かだい)を、一つずつ処理(しょり)して行く。
I'll take care of the mounting issues, one at a time.

8. 震災(しんさい)をきっかけに　*because of the earthquake / the earthquake as the catalyst*

きっかけ *a trigger to do something*
どんなきっかけで、日本語を勉強しはじめたんですか。
How did you start studying Japanese?

9. いわゆる X *so-called X*

❖ 読解チェック

Answer the following questions in Japanese ORALLY. These questions are recorded on the audio. Do not look at the script as you listen to the audio. The script is here to help you only when you cannot comprehend the questions by listening alone.

1. 2011 年 3 月 11 日の地震は何と呼ばれていますか。
2. その地震の大きさは？
3. 津波はどこを襲いましたか。
4. 死亡者の数は？
5. 被災者の数は？
6. 地震後、どうして人々は原発に近い地域に残る事が出来なかったのですか。
7. 帰宅困難者というのはどういう意味ですか。
8. 首都圏とは、どこですか。
9. 首都圏では，どんな地震の影響がありましたか.
10. 被災地以外の所には、どんな影響がありましたか。
11. 節電のためには、どんな事をしたらいいのでしょうか。
12. 震災後の日本にはどんな課題がありますか？
13. 震災後、人々はどう変わったと言われていますか。
14. それは，どうしてだと思いますか。

15. あなたの住んでいる地域は、地震や津波に襲われた事がありますか。

❖ ドリル

A. 約百人の人が来ましたね。　　はい、百人近い人が来ました
約一週間待ちましたね。　　はい、一週間近く待ちました。

1. 約一万冊の本がありますね。
2. 約八時間、電車が止まりましたね。
3. 約五日、電話が通じませんでしたね。
4. 約二十個の箱が届きましたね。
5. 約二千万円のお金が集まりましたね。

B. こんな紙、買いましたか。　　ええ、数枚買いましたけど。
こんな店、見ましたか。　　ええ、数件見ましたけど。

1. こんな学生、いますか。
2. こんな車、ありますか。
3. こんな本、出ていますか。
4. こんなスーツ、持っていますか。
5. こんな写真、撮りましたか。

C. 避難したんですか.
はい、避難せざるを得なかったんです。
エネルギー政策を変えたんですか。
はい、変えざるを得なかったんです。

1. 生き方を見直したんですか。
2. 友だちを誘ったんですか。
3. 節電したんですか。
4. みんなとうまくやったんですか。
5. 歩いて帰ったんですか。

D. 就職してから、車を買ったんですか。
はい、就職をきっかけに、車を買ったんです。
地震が起きてから、生き方を見直したんですか。
はい、地震をきっかけに、生き方を見直したんです。

1. 事故があってから、原発に反対しているんですか。
2. 地球温暖化が進んでから、節電し始めたんですか。
3. 空気の汚染がひどくなってから、引っ越ししたんですか。
4. 結婚してから、会社を辞めたんですか。
5. 東日本大震災があってから、絆を大切にするようになったんですか。

E. 人と人とのつながりです。
ああ、いわゆる絆ですね。
世界中で同じ商品を提供する会社です。
ああ、いわゆるグローバル企業ですね。

1. バスや電車が止まって、家に帰れなくなった人たちです。
2. 地球が温かくなっている事です。
3. かっこいい男の人です。
4. 一つの事にものすごく詳しくて、他の事に興味がない人です。
5. 回りの人たちが何を考えているか理解できないことです。

F. いわゆる絆です。
つまり、人と人とのつながりという事ですね。
いわゆる地球温暖化です。
つまり、地球が温かくなっているという事ですね。

Rephrase the following in your own words.

1. いわゆるガラパゴス化です。
2. いわゆる自己中な人です。
3. いわゆる古いエネルギー政策です。
4. いわゆるグローバルなアプローチです。
5. いわゆる脱原発です。

❖ リスニング練習

Listen to the audio. Indicate whether or not each statement is in line with the main text by marking O (マル: Correct) or X (バツ Incorrect or Undeterminable). Explain in English why you marked an item incorrect or undeterminable.

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____ 9. ____ 10. ____

❖ 漢字ドリル

Listen to the audio for the correct reading of each kanji. Try reading the Kanji yourself during the first pause, listening to the correct reading, and then repeating after the model during the second pause.

1. 東日本	eastern Japan
2. 西日本	western Japan
3. 地震	earthquake
4. 津波	tsunami / tidal wave
5. 巨大	huge / gigantic
6. 襲う	to attack/to assail
7. 死亡する	to pass away
8. 数十万	hundreds of thousands of
9. 被災する	to be a victim of [some disaster] or to suffer from
10. 首都圏	the capital city [often Tokyo]
11. 帰宅	returning home
12. 困難	difficulty / distress
13. 帰宅困難者	travelers who have difficulty returning home [esp. after an earthquake]
14. 福島	Fukushima
15. 深刻	serious
16. 原発	nuclear power plant / nuclear power supply
17. 原発事故	nuclear power plant incident
18. 地域	region
19. 放射線	radiation
20. 汚染	contamination / pollution

21. 住民　　citizens / residents
22. 避難　　taking refuge / finding shelter / evacuation
23. 震災後　　post-quake / after the earthquake
24. 復旧　　restoration / rehabilitation
25. 復興　　revival / reconstruction
26. 共に　　together
27. 処理　　processing / dealing with
28. 政策　　political measures / policy
29. 防災　　disaster prevention
30. 山積する　　lying in piles / forming piles

❖みんなの一言

東日本大震災後、ツイッターに投稿された心に残る言葉

一部 prayforjapan.jp より引用

1. 暗すぎて今まで見た事もないくらい星がきれいだよ。仙台のみんな、上をむくんだ。
2. 停電するとそれを直す人がいて、断水すると、それを直す人がいて、原発で事故が起きると、それを直しに行く人がいる。勝手に

復旧している訳じゃない。僕らが室内でマダカナーとか言っている間、クソ寒い中で死ぬ気でがんばってくれている人がいる。

3. ぜんぜん寝ていないであろう旦那に、「大丈夫？無理しないで」とメールした。「自衛隊なめんなよ。今無理しないで、いつ無理するんだ？言葉に気をつけろ。」と返事が。
4. 駅員さんに「きのうは一生懸命電車を走らせてくれてありがとう」って言っている小さな子どもたちを見た。駅員さんは泣いていた。俺は号泣していた。
5. M9.0 世界最大級となったのか。じゃ、今後復興のためのエネルギーも愛も世界最大級にしなくちゃ。
6. 避難所のおじさんが「これからどうなるんだろう」ともらしたとき、横にいた高校生ぐらいの男の子が「大丈夫、大人になったら僕らが絶対戻します」って背中をさすってたらしい。大丈夫、未来あるよ。
7. 子どもがお菓子を持ってレジに並んでいたけれど、順番が近くなり、レジを見て考え込み、レジ横にあった募金箱にお金を入れて、

お菓子を棚に戻して出て行きました。店員さんがその子どもの背なかにむけてかけた「ありがとうございます」という声が震えていました。

8. ホームで待ちくたびれていたら、ホームレスの人たちが寒いから敷けって、段ボールをくれた。いつも私たちは横目で流しているのに、暖かいです。

9. ４時間の道のりを歩いて帰るときに、トイレのご利用どうぞ！と書いたスケッチブックを持って、自宅のお手洗いを解放している女性がいた。日本って、やはり世界一暖かい国だよね。あれ見た時は感動して泣けてきた。

10. 物が散乱しているスーパーで、落ちているものをていねいに拾い、そして列に黙って並んで、お金を払って買い物をする。

運転再開した電車で、混んでるのに、妊婦に席を譲るお年寄り。

すごいよ、日本。

11. バイト中に地震があって、ほぼ満席の状態からお客さんに外に避難してもらいました。食い逃げ、半端ないだろうな、と思ってい

たが、ほとんどのお客さんが戻ってきて会計してくれました。ほんの少しの戻られなかったお客さんは今日わざわざ店に足を運んでくださいました。日本て、いい国。

12. 韓国人の友達からさっききたメール。「世界唯一の被曝国。大戦にも負けた。毎年台風がくる。地震だってくる。津波もくる・・・小さい島国だけど、それでも立ち上がってきたのが日本じゃないの。頑張れ、超頑張れ。」ちなみに僕いま泣いている。

13. 国連からのコメント「日本は今まで世界中に援助してきた援助大国だ。今回は国連が全力で日本を援助する。」

14. “ Operation Tomodachi” 米軍による救助活動名

15. 震災でお亡くなりになった方々に、心よりご冥福をお祈りすると共に、被災された方々に、謹んでお見舞い申し上げます。

みんなの一言　表現ノート

1. 心(こころ)に残(のこ)る　*unforgettable, staying in one’s heart*
2. クソ寒(さむ)い　*damn cold* (coll.)
   くそ真面目(まじめ)　*humorless / too serious*
3. 死(し)ぬ気(き)で　*determined to do or die*、*with greatest determination*

4. なめんなよ　*Don't take X lightly / Don't underestimate X / Don't mess with me*
   なめる　*underestimate, make light of*

   The verb endings of る and ら become ん in casual speech.
   わかんの？ *So, do you understand?*
   わかんない *don't understand*
   つまんない *boring*
5. 最大級（さいだいきゅう）　*largest*
   世界最大級（せかいさいだいきゅう） *world's largest*
6. 待（ま）ちくたびれる *get tired after waiting / long-awaiting*
7. 横目（よこめ）で流（なが）す　*glance sideways and ignore / not get involved/ indifferent*
8. 半端（はんぱ）ない　*not half-measures, to a great extent* (coll.)
   半端（はんぱ）　*odds and ends*
9. 足（あし）を運（はこ）ぶ　*visit / go to visit*
10. 世界一（せかいいち）　*world's best*
    日本一高（にっぽんいちたか）いビル *the tallest building in Japan*
    アメリカ一のフットボールチーム
    the best football team in America
    ポートランド一おいしいレストラン
    the best restaurant in Portland
11. 席（せき）を譲（ゆず）る　*give up a seat for someone*
    譲（ゆず）る *give away/ compromise/ pass on*
12. 超頑張（ちょうがんば）れ　*Try extra hard! (Coll.)*
    超（ちょう） X *very X*
    超（ちょう）おいしい *extremely delicious*
13. 援助大国（えんじょたいこく）　*foreign aid super power*
    大国　*big power*
    経済大国（けいざいたいこく） *economic power/ economic giant*
14. ご冥福（めいふく）をお祈（いの）りします。*May the deceased rest in peace.*
15. 謹（つつし）んでお見舞（みま）い申（もう）し上（あ）げます。*I extend my sincere sympathy.*
    謹（つつし）んで　*respectfully / humbly*
    お見舞（みま）い *token of sympathy / visit to express sympathy*

練習問題

A. Circle the MOST appropriate item for each blank. (10)

1.	生き方を_____ざるを得ない。	見直し 見直さ 見直せ 見直す
2.	結婚_____きっかけに、仕事を辞めた。	が で を に
3.	地球温暖化など_____な問題について話した。	深刻 厳しい 最大級 勝手
4.	二万人_____人々が家を失った。	近く 近い 近くて 近さ
5.	あの若者は、まだ_____だろう。	数十年 数十才 十数才 約十才
6.	むずかしい課題を_____しなければならない。	処理 政策 強化 復旧
7.	_____に協力してください。	断水 停電 節電 電力
8.	心に残る言葉に_____して、涙が流れた。	感動 援助 無理 お見舞い
9.	韓国も日本も_____のメンバーである。	米軍 自衛隊 島国 国連
10.	レストランで食べた後、_____するのはよくない。	募金 食い逃げ 会計 解放

B. Describe what happened in Japan on March 11, 2011, including the earthquake, tsunami, Fukushima nuclear plant incident, radiation contamination, evacuation, and impact on the capital city area and the entire country.

C.

D. Listen to the audio and translate each response to the question in to English.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

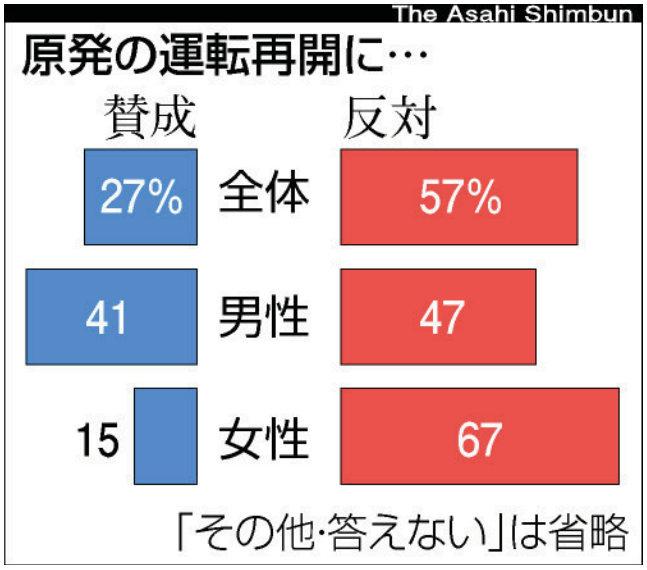
まとめ

A. Tweet a heart-warming incident you witnessed.
B. Describe your own life-changing experience.

参考：図表

In this section, we will practice making PowerPoint presentations including charts and graphs. Study the narratives below that accompany the charts. Following these examples, write a narrative for a chart/graph to present. You need to use the speech styles appropriate for orally presenting in the particular setting.

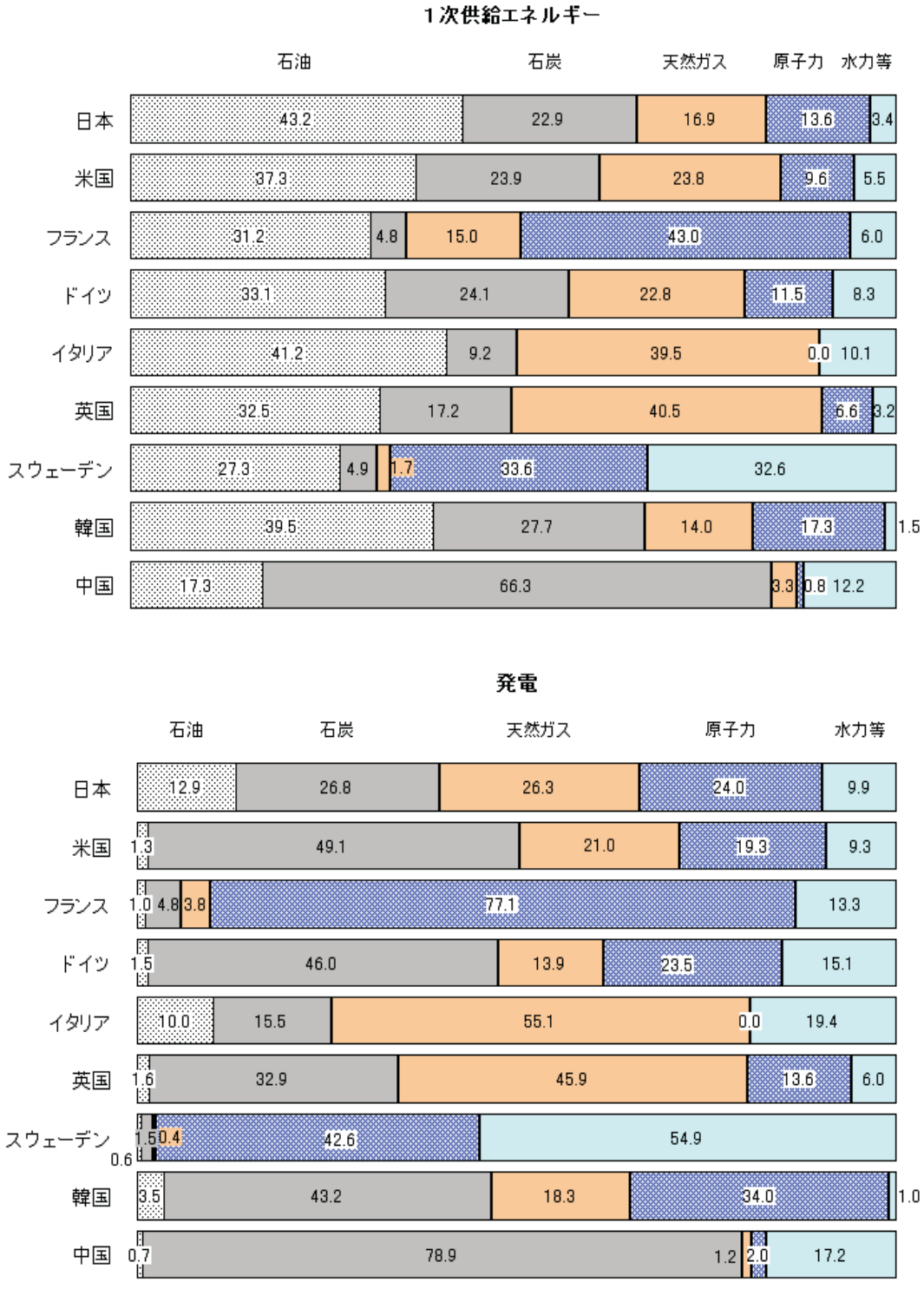
原発再開に関するアンケート



朝日新聞社 全国世論調査（電話）

朝日新聞社が１０日に実施した全国世論調査によると、停止中の原発の運転を再開することに５７％が反対し、賛成の２７％を大きく上回った。 原発の再開賛否は、男女の違いが目立つ。男性は賛成４１％、反対４７％と、それほど賛否の差がないのに対し、女性は賛成１５％、反対６７％で差が大きい。

主要国のエネルギー源構成(2008年)



(注)発電には自家発電、コージェネを含む。中国には香港を含む。水力等には太陽光、地熱、廃棄物等を含む。
(資料)IEA,"Energy Balances of OECD Countries 2010","Energy Balances of non-OECD Countries 2010"

エネルギー源の構成を主要国で比較した図である。

エネルギー源の構成で日本が目立っているのは、以下の点である。

①石油依存度が、イタリア、韓国と並んで高い（日本が最も高い）。

②天然ガスの比率が比較的小さい。

③原子力の比率が、フランス、スウェーデン、韓国に次いで高い。

E. 発電源の構成で日本が目立っているのは、以下の点である。

①フランスでは原子力が 77.1%と非常に大きく、中国は石炭が 78.9%、米国やドイツでも石炭が半分近く、といった片寄りが見られるのに対して、日本は、様々な発電源を組み合わせた構成になっている。

②天然ガスは 1 次供給エネルギー構成よりも、発電源としての方が大きい。

③原子力の比率が、フランス、スウェーデン、韓国に次いで高い。

レッスン４：　吾輩は猫である

❖本文

『吾輩は猫である』は、1905 年から 1906 年まで雑誌『ホトトギス』に発表された夏目漱石の処女小説である。中学校の英語教師、珍野 苦沙弥（ちんの くしゃみ）の家に飼われている猫である主人公「吾輩」の視点から、珍野家の家族や、そこに集まる人々を風刺的に描いている。珍野 苦沙弥は、漱石自身がモデルとされている。

『吾輩は猫である』

夏目漱石

吾輩は猫である。名前はまだ無い。どこで生れたかとんと見当がつかぬ。

……

吾輩の主人は滅多に吾輩と顔を合わせる事がない。職業は教師だそうだ。学校から帰ると終日書斎に入ったきり、ほとんど出て来る事がない。家のものは大変な勉強家だと思っている。当人も勉強家であるかのごとく見せている。しかし実際はうちのものがいうような勤勉家ではない。吾輩は時々しのび足に彼の書斎をのぞいて見るが、彼はよく昼寝をしている事がある。時々読みかけてある本の上によだれをたらしている。彼は胃弱で皮膚の色が淡黄色を帯びて弾力のない不活溌な徴候をあらわしている。そのくせに大飯を食う。大飯を食った後でタカジヤスターゼを飲む。飲んだ後で書物をひろ

げる。二三ページ読むと眠くなる。よだれを本の上へたらす。これが彼の毎夜繰り返す日課である。吾輩は猫ながら時々考える事がある。教師というものは実に楽なものだ。人間と生れたら教師となるに限る。こんなに寝ていて勤まるものなら猫にでも出来ぬ事はないと。それでも主人にいわせると教師ほどつらいものはないそうで、彼は友達が来る度に何とかかんとか不平を鳴らしている。

表現ノート

1. 処女小説 *a first novel* (virgin novel)
2. 飼う *keep* (pets: animals, fish, birds, insects)
   犬を飼っている。*I have a dog.*
3. 見当がつかぬ ＝見当がつかない *have no idea, can only make a wild guess*
   ぬ is a negative ending for verbs in classical Japanese that is the equivalent of ない。
4. 滅多に～ない *almost never, rarely*（Negative）
5. 顔を合わせる *run into*
6. 入ったきり Verb (Past)＋ きり　no change after X happened,
   約束したきり、何もしてくれない。
   He promised all right but that's it; he wouldn't do anything.
   朝ご飯を食べたきり、一日中何も食べていない。
   I ate breakfast, but that's it; I haven't eaten anything all day.
   寝たきりの老人　*bedridden elderly*
7. 勉強家であるかのごとく *as if he is a hard worker*
   X かのごとく(expository)、X かのように　as if X
   日本人であるかのごとく、話す。
   He speaks as if he is a Japanese person.
8. 読みかける *start to read* (unfinished)
   V-stem +かける
   言いかけて止めた。*He started to say something but stopped.*
   飲みかけのコーヒー *unfinished coffee*
   メールを書きかけたが，消した。
   I started writing an email, but erased it.

書きかけのメール　*composed but unfinished email*

9. X のくせに　*in spite of X, although X*
implying denunciation (so be careful!)

子どものくせに、大人のような話し方をする。
Although she is a child, she talks like an adult.
うれしいくせに、うれしいと言わない。
Although he is happy, he wouldn't say it.
すると言ったくせに、しない。
Although she said she would do it, she doesn't.

10. X と生まれる　*born to be X, born as X*
と is a formal equivalent of に. Thus, X となる、X とする
are formal equivalents of X になる and X にする

11. X に限(かぎ)る　*X is the best, nothing is like X, nothing beats X*
暑い日はビールに限(かぎ)りますね。
In a hot day, beer is the best.
旅行するなら、京都に限(かぎ)る。
If you travel, no place is like Kyoto.

12. X にいわせると　*If you let X speak, X would say, According to X,*
ここのすしは有名(ゆうめい)だけど、日本人に言わせるとまずいそうだ。
Sushi here is famous, but Japanese people would say it's terrible.
こんなホテルはめずらしいそうだが、私に言わせると普通(ふつう)だ。
They say this kind of hotel is extraordinary but I would say it's just average.

❖ 読解チェック

Answer the following questions in Japanese ORALLY. These questions are recorded on the audio. Do not look at the script as you listen to the audio. The script is here to help you only when you cannot comprehend the questions through listening alone.

1. この作品の作家は、だれですか。
2. この作品が発表されたのは、今から何年ぐらい前ですか。
3. それはどんな時代だったでしょうか。
4. ホトトギスというのは何ですか。
5. 主人公の名前は何ですか。

6. 家の主人の名前は？　どういう意味でしょうか。
7. 猫が自分で見た事ではなく、人から聞いたらしい情報が二つあります。それは何ですか。
8. 猫はそれを信じていますか。
9. 家の主人の名前、職業、家族、趣味、性格を教えてください。
10. この主人の健康状態は？
11. タカジヤスターゼというのは何でしょうか。
12. 猫の視点から見た主人の日課を説明してください。
13. 家族との関係は？
14. 主人の職業について、猫と主人は感じ方が違うようです。どう違いますか。
15. 主人の性格につて、猫と家族は見方が違うようです。どう違いますか。どうして違うのでしょうか。
16. 猫はこの主人を尊敬していますか。どうしてですか。
17. この猫は、どんな性格だと思いますか。
18. この小説は何を風刺しているのでしょうか。
19. 特に風刺的な所を説明してください。
20. 猫の視点からではなく、家族や主人の視点から書くと、どうなるでしょうか。

❖ ドリル

A. よくすし食べるでしょう？
　　いや、滅多に食べないですね。
　よく顔を合わせるでしょう？
　　いや、滅多に合わせないですね。

1. よく地震起きるでしょう？
2. よく停電するでしょう？
3. よく不平を言うでしょう？
4. よく昼寝するでしょう？
5. よくありがとうって言われるでしょう？

*Repeat this drill with 食べる事はないですね for 食べないですね。

B. 彼、勉強家ですね。
いや、勉強家であるかのごとく、見せているだけですよ。
彼、尊敬していますね。
いや、尊敬しているかのごとく、見せているだけですよ。

1. 彼、楽ですね。
2. 彼、気にしませんね。
3. 彼、思いやりがありますね。
4. 彼，明るい性格ですね。
5. 彼、仕事が山積していますね。

*Repeat this drill with ように for ごとく.

C. メール、読みましたか。
ええ、でも、読んだきり、何もしていません。
書斎、作りましたか。
ええ、でも、作ったきり、何もしていません。

1. 教科書、買いましたか。
2. 原発に反対しましたか。
3. 協力するって言いましたか。
4. 発展途上国に技術を提供しましたか。
5. 山積する課題について話し合いましたか。

D. あの小説、読んだ？ いえ、読みかけて、やめました。
メール、書いた？ いえ、書きかけて、やめました。

1. 不平、言った？
2. ケータイ、のぞいた？
3. 名前、聞いた？
4. 避難した？
5. ヨガ、やった？

E. 昼寝するのがいいですね。 ええ、やっぱり昼寝するに限りますね。
勤勉な人がいいですね。 ええ、やっぱり勤勉な人に限りますね。

1. 犬を飼うのがいいですね。
2. 思いやりのある人がいいですね。
3. 何度も繰り返すのがいいですね。
4. タバコすわないのがいいですね。
5. だれとでもうまくやるのがいいですね。

F. 大人は、おもしろいと言いますけどねえ。
でも、子どもに言わせると、全然おもしろくないそうですよ。
女性は、つらいと言いますけどねえ。
でも、男性に言わせると、全然つらくないそうですよ。

1. 日本人は、普通だと言いますけどねえ。
2. 空気が読める人は、わかると言いますけどねえ。
3. 先進国の人は、低賃金だと言いますけどねえ。
4. 老人は、地域に帰りたいと言いますけどねえ。
5. 首都圏に住んでいる人は、節電していると言いますけどねえ。

❖ リスニング練習

Listen to the audio. Indicate whether or not each statement is in line with the main text by marking O (マル: Correct) or X (バツ Incorrect or Undeterminable). Explain in English why you marked an item incorrect or undeterminable.

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____ 9. ____ 10. ____

❖ 漢字ドリル

Listen to the audio for the correct reading of each kanji. Try reading the Kanji yourself during the first pause, listening to the correct reading, and then repeating after the model during the second pause.

1. 吾輩	I / me / we [nuance of arrogance]
2. 猫	cat
3. 飼う	to raise / to feed
4. 視点	opinion / point of view
5. 風刺的	satirical
6. 描く	to draw or paint / to depict or describe
7. 夏目漱石	Natsume Souseki
8. 処女	virgin / something original or first
9. 処女小説	original novel / virgin novel / first novel

10. 発表する to publish / issue / announce
11. 見当 estimate / guess
12. 滅多に thoughtlessly / recklessly
13. 職業 occupation / business
14. 終日 all day / for a whole day
15. 書斎 a study / library
16. 当人 said person / the one concerned
17. 実際 actually / practically
18. 勤勉 industry / diligence
19. 胃 stomach
20. 皮膚 skin
21. 淡黄色 light/pale yellow color
22. 帯びる to carry / to don /to wear [a sword or decoration]
23. 弾力 elasticity / flexibility
24. 活発 vigor / active/ lively
25. 徴候 sign / indication / omen
26. 大飯 big meal / hearty meal
27. 書物 books
28. 繰り返す to repeat / to do something over
29. 日課 daily routine / daily work
30. 勤まる to be fit for / to be equal to
31. 度、来る度 counter for times, every time he/she comes
32. 不平 complaint / dissatisfaction
33. 鳴らす to ring / sound chime

❖みんなの一言

A さん

私はどちらかというと、犬より猫の方が好きです。犬は、八方美人というか、だれにでもしっぽをふるでしょう？その点、猫はゴーイングマイウェーですよね。冷めてて、回りを気にしないし、人に媚びない。見ていると、癒されます。人にも、犬型の人と猫型の人がいると思いません？

B さん

最近ペットブームでペットを飼う人が増えましたねえ。子どもよりペットの方がいいと言うカップルも多いし、子どもがまるで趣味か何かみたいになりましたね。だから少子化が止まらないのかも。これって、先進国固有の問題じゃないですかねえ。

C さん

ペットは家族の一員です。ちゃんと世話できないくせに飼うのは、無責任です。それから、ペットはおもちゃじゃないんだから、リボン付けたり、服を着せたり、人形みたいに扱うのは、動物にとっては、いい迷惑です。ペットの身になってください。みなさん、自己中な飼い方はやめましょう！

D さん

東日本大震災の後、飼い主を失ったり、別れ別れになったりした犬が数千匹いたそうです。避難所は犬が禁止だから、連れていきたくても連れていけないし、ペットも家畜も、被災地にほったらかしにされて、どうなったんでしょうねえ。かわいそうで、かわいそうで、考えただけで、涙が出ます。

E さん

地球温暖化などの環境問題は、動物にも影響が出ています。温暖化の影響を受けやすい北極や南極では、白熊や、クジラ、ペンギンなどの野生動物が激減しています。地球は動物にとっても住みにくい所になってきたという事です。なんとかしないと、取り返しのつかない事になりますよ。というか、もうなっちゃっているのかもしれません。

みんなの一言　表現ノート

1. 八方美人（はっぽうびじん）　*everybody's friend, universal flirt*
2. 尻尾（しっぽ）を振（ふ）る　*wag a tail/ flatter*
   尻尾（しっぽ）を巻（ま）く　*turn tail/ admit defeat*
   尻尾をつかむ *uncover evidence*
3. 冷（さ）めている　*cynical, skeptical, not fooled*
   冷めた見方（みかた）　*cynical viewpoint, cynicism*
   冷めた見方をする　*look at things cynically and critically*
4. 媚（こ）びる　*flatter, fawn upon, pander*

うまくやって行く事は必要だが、人に媚びる必要はない
You need to get along with people, but need not to fawn upon them.
上に**媚び**る者は下に横柄だ
Those who fawn upon their superiors will domineer over their inferiors.

5. 癒す　*heal, soothe*
癒される　*be comforted*
癒し系　*a type (of person) who makes you feel relaxed and comforted*

6. まるで　*almost as if* (often with みたい or よう)
まるで猫みたいな人　*a person almost like a cat*
まるで日本人のようにしゃべる。*He speaks almost as if he was a Japanese person.*

7. 少子化　*declining birth rate*
高齢化　*aging*　高齢化社会 *aging society*
少子高齢化　*decreasing birthrate and aging of population*

8. いい迷惑　*(good)annoyance*
well-intended but inconsiderate and unwanted favor

9. X の身になる　*put your self in X's place*
お客様の身になって、サービスを考える。
I think about service, putting myself in the customer's shoes.

10. 数千匹　*thousands of (animal)*
~匹 Classifier for counting animals
Sound changes (similar to Classifier ～本)
ぴき for 1, 6, (8) , 10　びき for 3 and 何匹

11. 禁止　*prohibition, ban*
駐車禁止 *No Parking*　立ち入り禁止*No Trespassing/ Keep out*

12. ほったらかしにする　*neglect*

13. 激減　*sharp decrease*
激 X　*extreme(ly)* X
激増*sharp increase* 激怒*rage* 激痛*acute pain* 激突*crash*
激辛*extremely spicy*

14. なんとかしないと　*unless you do something*

15. 取り返しのつかない事になる
it will become a fatal blunder, something that cannot be undone

練習問題

A. Circle the MOST appropriate item for each blank and translate the entire sentence.

1. エネルギー政策を____ざるを得ない。　変わる　変え　変わり　変化し
2. 防災を____しなければらない。　強化　処理　復旧　課題
3. 日本は____の被曝国だ。　世界一　唯一　最も　最大級
4. 勉強家_____かのごとく見せている。　です　だ　な　である
5. ペット禁止だから、アパートで犬は____ない。　変え　買え　飼え　代え
6. 書斎に____きり、終日出てこない。　入る　入って　入った　入り
7. ____で、がんばれ！　一生懸命　死ぬ気　無理　勝手
8. 電車では、お年寄りや妊婦に席を____。　流そう　譲ろう　解放しよう　運ぼう
9. 被災____方々に、お見舞い申し上げます　する　される　された　させた
10. ____は、日本固有のものだ。　大戦　米軍　自衛隊　国連
11. ____に協力してください。　募金　停電　地球温暖化　低賃金
12. 大飯を____度に、よだれをたらす。　食う　食った　食っている　食い
13. 教師は、寝ていても勤まる_____な仕事だ。　深刻　活発　勤勉　楽
14. 滅多に____人も号泣していた。　泣く　泣かない　鳴らす　鳴らない
15. 風刺小説は、漱石____限る。　が　を　に　と

B. Based on the written material, answer the questions in English.

人間の勝手な都合で捨てられたり、ほったらかしにされたりするペットが日本だけでも数万匹いるといわれ、また世界では自然環境の変化の影響で野生動物が激減している。このように<u>今私たちがなんとかしなければならない問題は山積している。</u>

1. Translate the underlined.

2. Give two specific examples of what is referred to.

C. Listen to the audio and translate each response into English.

これ、どんな小説？

1.

2.

3.

4.

5.

6.

D. Writer in Japanese.

Describe your personality from your pet's point of view. If you don't have a pet, make up a fictional pet.

まとめ

A. Write a satirical or humorous essay about yourself from your pet's point of view.
B. Describe an incident from the viewpoints of the different parties involved.

参考

Humor doesn't translate well, especially when it is based on a slip of the tongue. See if you get the humor in the following.

笑い話　　腹がよじれる間違い

http://matome.naver.jp/odai/2129478948138388901 より引用

- 酔っ払って帰宅した夫は、そのまま居間に寝てしまった。
  重くてとても寝床まで運べない。
  「這（は）って行ってよ」と何度も声をかけたが、
  そのたびに夫は「ハッ！ ハッ！ハッ！」と答えた。

- 先日、父は、男にフラれて落ち込んでいた姉をなぐさめようとして、
  「おまえ、人間は顔じゃないぞ」と言うところを、
  「おまえの顔は人間じゃないぞ」と言ってしまった。

- ある人が就職試験の面接のとき
  「家業はなんですか？ 」と聞かれて
  「カキクケコです。」と答えたらしい。

- 某工場内の「おれがやらなきゃだれがやる」という看板が、
  「だれが」の「が」の点が削られ、
  「おれがやらなきゃだれかやる」になっていた。この会社の将来は…。

- 新人女子社員の話。電話で「どちらさまですか」と聞きたかったのだろうが
  「何様ですか」と聞いていた。

- 授業が終わって、レポートの提出を先生に聞いてみた。
  「先生、今日中ですか？」と言ったら、
  「いや、まだ助教授やねん」だって。おいおい。